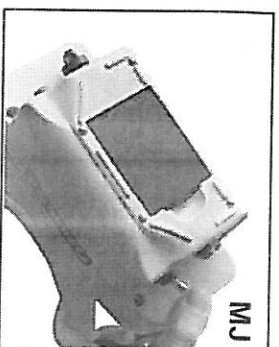
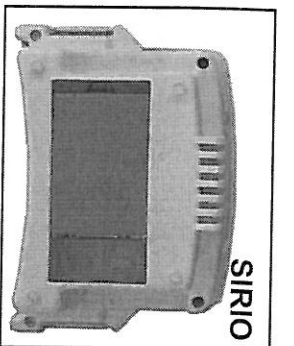
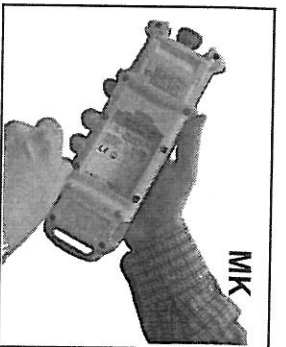
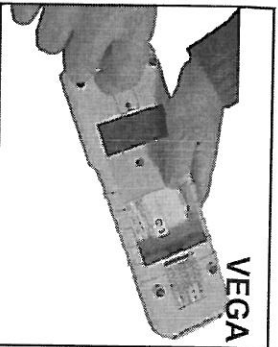
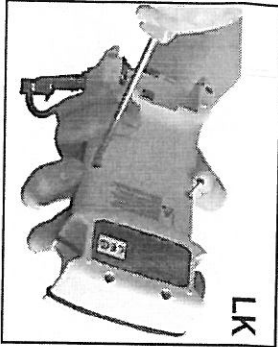


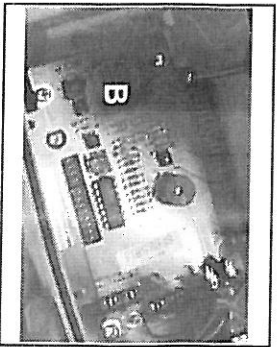
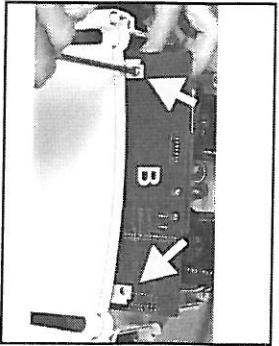
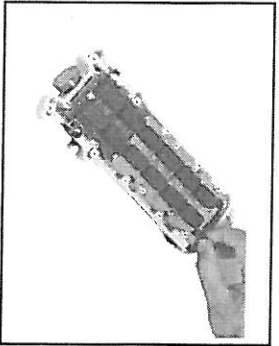
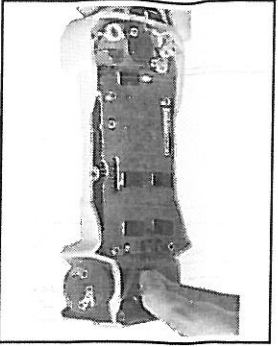
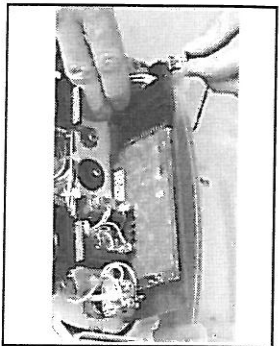
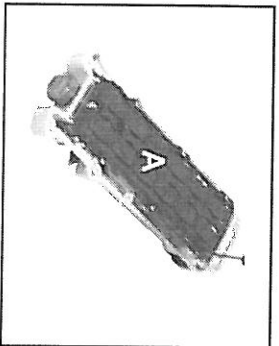
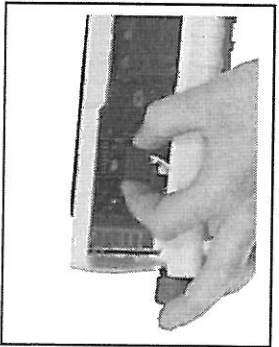
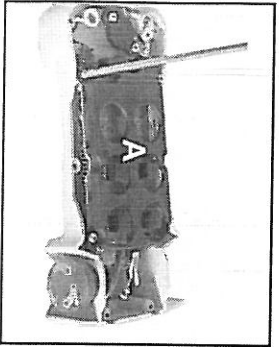
UTILIZZO UNITÀ TRASMITTENTE DI RICAMBIO
USING THE SPARE TRANSMITTING UNIT - ANWENDUNG DER ERSATZSENDEEINHEIT
UTILISATION DE L'UNITÉ DE TRANSMISSION DE RECHANGE - EMPLEO DE LA UNIDAD TRANSMISORA DE REPUESTO

OPERAZIONE DA SVOLGERE SULL'UNITÀ TRASMITTENTE DA SOSTITUIRE - PROCEDURE TO BE CARRIED OUT ON THE TRANSMITTING UNIT THAT IS TO BE REPLACED
AUSZUFÜHRENDE ARBEITSCHRITT AUF DER SENDEEINHEIT, DIE ERSETZT WIRD - OPERATION A ACCOMPLIR SUR L'UNITÉ DE TRANSMISSION QUI VA ÊTRE REMPLACÉE
PROCEDIMIENTO QUE SE DEBE EJECUTAR SOBRE LA UNIDAD RECEPTORA A SOSTITUIR

1
 Togliere la batteria e aprire l'unità trasmittente.
 Remove the battery and open the transmitting unit.
 Die Batterie herausziehen und die Sendeeinheit öffnen.
 Extraire la batterie et ouvrir l'unité de transmission.
 Extraiga la batería y abra la unidad transmisora.

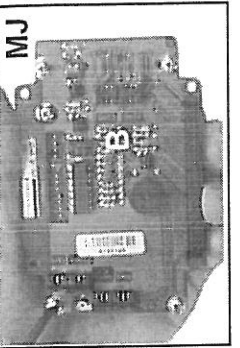
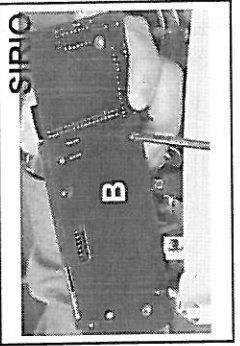
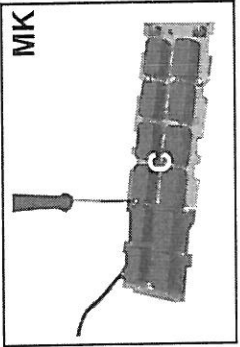
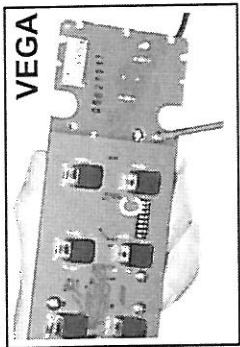
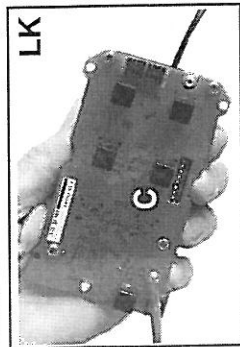


2
 Rimuovere i cablaggi, svitare la griglia (A) o la scheda interfaccia (B) presente nell'unità trasmittente.
 Remove the wiring, unscrew the keyboard grid (A) or the interface card (B) from the transmitting unit.
 Die Verdrahtung lösen, das Gitter (A) oder die Schnittstellenkarte (B) der Sendeeinheit losschrauben.
 Retirer le câblage, dévisser la grille (A) ou la carte d'interface (B) de l'unité de transmission.
 Retire la conexión, desatorille la rejilla (A) o la placa interfaz (B) de la unidad transmisora.



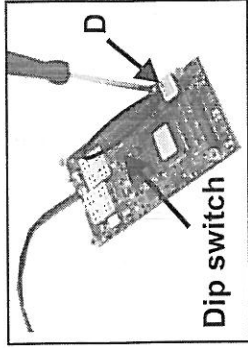
3

Separare il modulo radio trasmittente (E16TXEU_ o E16STXEU_) dalla scheda interfaccia (B).
 Separate the transmitting radio module (E16TXEU_ or E16STXEU_) from the interface card (B).
 Das Sendefunkmodul (E16TXEU_ oder E16STXEU_) von der Tastatur (C) oder von der Schnittstellenkarte (B) trennen.
 Séparer le module de transmission radio (E16TXEU_ ou E16STXEU_) du clavier (C) ou de la carte d'interface (B).
 Separe el módulo radio transmisor (E16TXEU_ o E16STXEU_) del teclado (C) o de la placa interfaz (B).



4

Annolare la programmazione impostata sui dip switch. Estrarre la chiave di codice (D) dal modulo radio e richiudere l'unità.
 Take note of the setting of the dip switches. Remove the address key (D) from the radio module and close the unit.
 Die eingestellte Programmierung der DIP-Schalter aufschreiben. Den Codeschlüssel (D) aus der Funkmodul herausziehen und die Einheit wiederschließen.
 Noter la programmation établie sur les interrupteurs DIP. Extraire la clé de code (D) du module radio et refermer le boîtier.
 Anular el ajuste programado en los dip switches. Extraiga la llave de código (D) del módulo radio y cierre la unidad.



OPERAZIONE DA SVOLGERE SULL'UNITÀ TRASMETTENTE DI RICAMBIO - OPERATION TO BE CARRIED OUT ON THE SPARE TRANSMITTING UNIT
AUSZUFÜHRENDE ARBEITSCHRITT AUF DER ERSATZSENDEEINHEIT - OPÉRATION A ACCOMPLIR SUR L'UNITÉ DE TRANSMISSION DE RECHANGE
PROCEDIMIENTO QUE SE DEBE EJECUTAR SOBRE LA UNIDAD TRANSMISORA DE REPUESTO

5

Togliere la batteria e aprire l'unità trasmittente (vedi punto 1, 2, 3).
 Remove the battery and open the transmitting unit (see points 1, 2, 3).
 Die Batterie herausziehen und die Sendeeinheit öffnen (siehe Punkte 1, 2, 3).
 Extraire la batterie et ouvrir l'unité de transmission (voir points 1, 2, 3).
 Extraiga la batería y abra la unidad transmisora (ver puntos 1, 2, 3).

6

Inserire la chiave di codice, estratta in precedenza, nell'unità trasmittente di ricambio (vedi punto 4).
 Insert the extracted address key into the spare transmitting unit (see point 4).
 Den vorher herausgezogenen Codeschlüssel in die Ersatzsendeeinheit einfügen (siehe Punkt 4).
 Introduire la clé de code, extraite précédemment, dans l'unité de transmission de rechange (voir point 4).
 Introduzca la llave de código extraída antes en la unidad transmisora de repuesto (ver punto 4).

7

Programmare i dip switch dell'unità trasmittente di ricambio come i dip switch dell'unità sostituita (vedi punto 4).
 Program the dip switches of the spare transmitting unit as those of the replaced unit (see point 4).
 Die DIP-Schalter der Ersatzsendeeinheit so programmieren, wie die DIP-Schalter der alten Einheit (siehe Punkt 4).
 Programmer les interrupteurs DIP de l'unité de transmission de rechange de la même façon des interrupteurs DIP de l'unité remplacée (voir point 4).
 Programe los dip switches de la unidad transmisora de repuesto como los dip switches de la unidad sustituida (ver punto 4).

7

Richiudere l'unità trasmittente di ricambio (vedi punto 3, 2 e 1) e sostituire le unità trasmettenti.
 Close the spare transmitting unit (see points 3, 2 and 1) and replace the transmitting unit with the new one.
 Die Ersatzsendeeinheit wiederschließen (siehe Punkte 3, 2 und 1) und die alte Sendeeinheit durch die neue ersetzen.
 Refermer l'unité de transmission de rechange (voir points 3, 2 et 1) et effectuer la substitution de l'unité de transmission avec la nouvelle unité.
 Cierre la unidad transmisora de repuesto (ver puntos 3, 2 y 1) y sustituya la unidad transmisora con la nueva.